

English	译文
<p>BRO BRANHAM</p> <p>Good morning friends.</p>	<p>伯兰罕弟兄：</p> <p>早上好，朋友们。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Welcome to good morning friends podcast where we bring the latest news and updates to you, the Bride around the world.</p> <p>Well good morning everyone and welcome to the 180th episode of this podcast. Today is Saturday May 23rd and this is Brother Stephen Tutani.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>欢迎收听“早上好朋友们”播客。我们将给你们，世界各地的新妇，带来最新的消息和动态。</p> <p>大家早上好，欢迎收听本播客第 180 期节目。今天是 5 月 23 日星期六，我是司提反·图塔尼弟兄。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>And a hello and a good morning from the Voice of God headquarters in Jeffersonville, Indiana. I am William McMasters. Well welcome back Brother Stephen. Sure good to have you.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>各位早上好，我在印第安纳州杰弗逊维尔的神之声总部问候大家。我是威廉·麦克马斯特。司提反弟兄，欢迎回来！很高兴你回来！</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Well thank you my brother. It is great to be back. Thankful to the Lord for giving us a very fruitful missionary trip. It was beyond wonderful to be out there.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>谢谢你，我的弟兄！很高兴能回来。感谢主赐给我们一次硕果累累的宣教之旅。能够在那里实在太棒了。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Wow!</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哇！</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>And thank you all for your prayers. The Lord certainly took care of every issue and gave us some unforgettable times with the believers out there.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>也感谢大家的祷告！主实在看顾了我们所遇到的一切情况，并让我们和那里的众信徒度过了许多难忘的时光。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Oh, I'm so happy to hear that. And we were sure praying for you all.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哦，很高兴听到这些！我们确实一直在为你们大家祷告。</p>

<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Oh, we felt that. I can assure you that the Lord answered those prayers. And I must say, too, you and Brother Matthew did an amazing job last week! We were thoroughly blessed listening to the podcast. And, you know, we were literally on the road, a long, bad dirt road, when we heard you talking about us being on the road and listening to the podcast was a great encouragement to all of us.</p>	<p><b>司提反弟兄：</b></p> <p>哦，我们感受到了。我可以向你保证，主回应了那些祷告。另外，我也必须说，你和马太弟兄上周主持得太棒了！我们听播客时深感蒙福。你知道吗，当时我们正在路上，在一条漫长泥泞的土路上行驶，听到了你们在节目里谈论我们在路上的情形，听这期播客对我们所有人都是一个极大的鼓舞。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Well, we praise the Lord for that and for a successful and safe trip. And, you know, I really want to dive in and to get into the details because what I've seen and what I've heard so far has been really amazing for your trip. But we'll have to say that for our next story.</p> <p>But I do agree, Brother Matthew really did a wonderful job covering for you, and we're thankful that he was able to step in. But also, before I forget, I want to mention and tell you a huge thank you for all of you who left your birthday wishes and the feedback for Brother Joseph. They were truly a blessing.</p>	<p><b>威廉弟兄：</b></p> <p>我们为此赞美主，也为这趟顺利平安的旅程感谢主。你知道，其实我真的很想马上深入了解细节，因为到目前为止，我所看到和听到的关于你们这次旅程的事情真的太令人惊叹了。但我们得把这个留到下一个环节再分享了。</p> <p>不过我完全同意，马太弟兄代替你主持确实做得非常出色，我们很感激他能顶上来。另外，趁我还没忘，我也想向所有给约瑟弟兄送上生日祝福和留言反馈的每一位弟兄姐妹表示衷心的感谢。这真的是极大的祝福！</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Oh, that was great. You, brothers, spoke for all of us about Brother Joseph on his birthday. Truly, we thank God for his life, a blessing to the Bride. You know, I thought, what a Message we got to hear on the Sunday of his birthday week, too. Kind of like his whole calling and burden over the years that, you know, despite whatever's out there, to give the Bride the unabridged, original, unadulterated Word and stay with it, you know, and I was thinking that there was a direct commission to him from Brother Branham in several Messages. Like in the Adoption part 4, which was actually an On This Day sermon yesterday.</p>	<p><b>司提反弟兄：</b></p> <p>哦，那真是太棒了！弟兄们，你们在约瑟弟兄生日来到时所说的，表达了我们所有人的心声。我们实在为他的生命感谢神，他是赐给新妇的一个福分。你知道吗，我当时在想，在他生日那周的星期日，我们听到了一篇何等的信息啊。这就有点像是体现了他这些年来整个呼召和负担：不管外界如何，都要将完整的、原本的、纯净的道带给新妇，并持守到底。我当时还想到，在好几篇信息里，伯兰罕弟兄都对他有直接的托付。就像《儿子的名分(四)》里，实际上昨天的“在这一天”里就是这篇讲道。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Yes.</p>	<p><b>威廉弟兄：</b></p> <p>是的。</p>

<p><b>BRO STEPHEN</b>  Brother Branham says this to Brother Joseph. 『You stand with It, don' t you compromise on one Word. You stay right with It, honey. Don' t you, don' t care, I don' t care who' s against you, who' s agin, God will be for you. 』 And I love that: 『don' t you compromise on one Word.』</p>	<p>司提反弟兄：  伯兰罕弟兄对约瑟弟兄这样说：『你要守住它，不要在一个字上妥协。亲爱的，你要紧紧地持守它。你不要在乎.....不管谁反对你，谁反对，神都会支持你。』我特别喜欢这句：『不要在一个字上妥协。』</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b>  Me too.</p>	<p>威廉弟兄：  我也是。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b>  And I thought, how appropriate then this week we get to hear Anointed Ones at the end time. The prophet laying that bare. You know, there'll be false anointed in the end times. But by listening to the Voice of God on the tapes, we're feeding on the unfailing Body-Word of the Son of man, who is Christ. And that's the only way you can be 100% sure you're listening to "THUS SAITH THE LORD" , not compromising on one Word.</p>	<p>司提反弟兄：  我想，这周我们听到的《末世的众受膏者》这篇信息是多么恰当。先知把这件事清楚地揭示了出来。你知道，在末后的时代会有假受膏者。但通过聆听磁带录音中神的声音，我们就是在靠人子——即基督——那永不落空的身体-人子之道，来得到喂养。只有这样，才能百分之百确定你听到的是“主如此说”，不在一个字上妥协。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b>  Amen. Amen. Well said, my friend. Well said. And yeah, that Message packs quite a punch.</p>	<p>威廉弟兄：  阿们，阿们。说得好，我的朋友，说得真好！是啊，那篇信息确实很有力量。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b>  Oh, It does.</p>	<p>司提反弟兄：  噢，是的。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b>  A double barrel and a heavy load. And Brother Stephen, there's just no way to even scratch the surface of what we heard. And, you know, in the most simplistic of terms, I walked away after that Message just so thankful, so happy to be a part of the elected, to see what we see. And it just makes you appreciate more than ever in my life, His grace.</p>	<p>威廉弟兄：  就像一支双管猎枪，满载弹药威力十足。司提反弟兄，对于我们所听到的内容，我们甚至连触及其表面都做不到。你知道，用最简单的话来说，听完那篇信息后，我心中充满了感恩，为自己能成为选民的一部分、能看见我们所看见的而无比喜乐。这使我比以往任何时候都更加感谢祂的恩典。</p>

<p><b>BRO STEPHEN</b> Amen. Grace is right, my brother. It's just His grace. Imagine God speaking to you through human lips, telling you, His elect, that you cannot be deceived because you are the Word. You can't be nothing else. You can't hear nothing else. You don't know nothing else. It just leaves you spiritually just way up high.</p>	<p><b>司提反弟兄：</b> 阿们。弟兄，正是恩典，完全是祂的恩典。想想看，神借着人的嘴唇对你说话，告诉你，祂的选民，你不可能被迷惑，因为你就是道。你不可能是别的什么，你听不进别的东西，你也不知道别的什么。这使你在属灵里被提升到极高之处。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen. Yes, sir.</p>	<p><b>威廉弟兄：</b> 阿们，是的。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Grateful, like you said, thankful for His grace. And, you know, we just heard how every man can go wrong and even with the true anointing and true revelation, but the Bride can rest assured because God has provided a perfect way that could always hear the true anointing, true revelation, true "THUS SAITH THE LORD". And that's just press play. And that's good enough for us.</p>	<p><b>司提反弟兄：</b> 充满感恩，正如你刚才说的，感谢祂的恩典。你知道，我们刚刚听到，每个人都可能出错，即使拥有真正的恩膏和真正的启示也是如此；但新妇却可以安然确信，因为神已经预备了一条完美的道路，使我们总能听到真正的恩膏、真正的启示、真正的“主如此说”。那就是按下播放键。这对我们来说就足够了。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen! It is. It is... You know, it's just staggering, my friend, when you really let it all sink in that you can have a true anointing, a true revelation, but it can still be wrong. And knowing how close it'll be, the true and false, I'm just so thankful for those few little Words there that in Matthew 24:24: 『If it were possible...』 And I know all the elect is thankful for that. And the Bride has access to the Stored Up Food, vindicated by the Pillar of Fire, fresh every time we press play. There's no guessing, no questioning, no filtering. We're just laying in the presence of the Son ripening.</p>	<p><b>威廉弟兄：</b> 阿们！是的，的确如此。我的朋友，当你真正领会这一点的时候，真的会感到震惊——你可能拥有真正的恩膏、真正的启示，却仍可能是错的。而知道真与假会如此接近，我就真是非常感恩马太福音 24 章 24 节里那短短的几个字：『倘若能行.....』我知道所有的选民都为此感恩。新妇能够得到有火柱印证的储存起来的食物，每一次我们按下播放键都是新鲜的。没有猜测，没有疑问，没有过滤。我们只是躺在子的同在中渐渐成熟。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Praise the Lord! What a privilege we get to lay in the presence of that S-o-n light. And that happens each time we press play. And I love the reminder he gave us in that tape to listen to his voice. I had to pull it up for us today.</p>	<p><b>司提反弟兄：</b> 赞美主！我们能躺在那位子 (S-o-n) 的光中，这是何等的特权啊。而每当我们按下播放键，这件事就在发生。我很喜欢他在那盘磁带录音里提醒我们要听他的声音。今天</p>

	我一定要把这段找出来给大家听。
BRO WILLIAM I can't wait.	威廉弟兄： 我等不及了。
BRO STEPHEN 148 here. I got to play this one. This is a good one.	司提反弟兄： 在第 148 段这里。我要播放这一段，这一段太棒了。
播放了一段先知的讲道录音： 148 Now care all this Message. And when you listen to the tape, even maybe I' ll be gone someday when the Lord is finished with me here on earth, you' ll refer back to this. Listen to my voice, what I' m telling you. If He takes me before His Coming, just remember, I' ve spoke to you in the Name of the Lord, by the Word of the Lord. ...  65-0725M — The Anointed Ones At The End Time Rev. William Marrion Branham	译文： 148 现在要留意这一切信息。当你们听录音带的时候，即使某一天可能我已经不在了，主结束了我在地上的工作，你们会再回到这录音带中来的。要听我的声音，就是我所告诉你们的。如果祂在祂再来之前把我接走，只要记住，我是奉主的名，凭着主的道对你们说话的。...  65-0725M — 末世的众受膏者 威廉·玛利安·伯兰罕牧师
BRO STEPHEN Oh...	司提反弟兄： 哦...
BRO WILLIAM Amen...	威廉弟兄： 阿们...
BRO STEPHEN Oh, that's prophetic, my brother.	司提反弟兄： 哦，这是预言性的，我的弟兄。
BRO WILLIAM It is.	威廉弟兄： 是的。
BRO STEPHEN We're doing just what he said to do. Praise the Lord!	司提反弟兄： 我们所做的正是他告诉我们要做的。赞美主！

<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen! Yes, we are. We're feasting on the Pillar of Fire certified in season Food. Oh, I just love how he says, 『How could the Elected keep from seeing it? Because, you're elected to see it. 』</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！是的，我们正在这样做。我们正在享用那被火柱印证的合时的灵粮。哦，我真喜欢他说的这句话：『选民怎么可能看不见它呢？因为你们被拣选就是为了看见它。』</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Praise the Lord. Thank you, Lord!</p>	<p>司提反弟兄： 赞美主。主啊，谢谢你！</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Praise the Name of the Lord! Oh, what a privileged people we are.</p>	<p>威廉弟兄： 赞美主的名！哦，我们是何等蒙恩的一群人...</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> How wonderful...</p>	<p>司提反弟兄： 何等奇妙美好...</p>
<p>音乐</p>	
<p><b>BRO WILLIAM</b> Now, for the story that I've been excited to get into. Brother Stephen, you're coming back fresh after being gone for most of last week and from what I've seen and heard it was a successful distribution trip to the Dande Valley where nearly 700 families are now enjoying their spiritual Food in due season. Well, we've been praying for you and can't wait to hear all about it.</p>	<p>威廉弟兄： 现在，来说说我一直很期待与大家分享的这个报道。司提反弟兄，你上周大部分时间都在外面，这是刚回来不久。从我目前看到的听到的情况来看，这次前往丹德谷的分发之行非常成功，现在那里有将近 700 个家庭正在享用他们合时的灵粮了。我们一直在为你们祷告，也等不及想听听这一切了。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Well, thank you, my brother. Truth is, I don't know where to start, but the Lord was just so good to us. And like I said, those prayers were answered. It was amazing to be back on the road again. We just felt alive again, if you would will.</p>	<p>司提反弟兄： 谢谢你，我的弟兄。说真的，我都不知道该从何说起，主实在是如此恩待我们。正如我刚才说的，那些祷告得到了应允。能够再次踏上旅程，真是太好了。可以这么说，我们仿佛又重新活过来了一样。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Awesome!</p>	<p>威廉弟兄： 太棒了！</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p>	<p>司提反弟兄：</p>

We had a big list of over 700 families who were going to receive their tablets, dozens of churches, and we're going to meet all of them at six different stops. And we started out as a little bit late because the first time we were going to leave, we found out that was a big old bolt in one of our front tires. So we had to, you know, remove the trailer and get that taken care of and finally come back on the road. It was a good sign for us as we got started.

First night was real. Once we got down in the valley, you know, trailer was loaded and we had all our supplies, all of the tablets ready to go. We put up at this one place where we're all staying, you know, and our first stop there and we had got pretty wild. We had some wild animal activity close by. You know, hyena passed by right where we're staying. And the next day they, you know, got calls and alerts that, hey, there's lions in the area, an elephant, and you got to be careful going around. So we, it was a good wake-up call. Like, okay, we're in the thick of it right now.

And we had a wonderful time. First stop, we were in a place called Angwa, meeting the believers. And, you know, you're in those makeshift shelters with small tree poles tied together with bark, or wire with thatch, or some colorful sack for a roof. But the kindred spirit was just unmistakable. It was just wonderful being with the believers and handing out the tablets. And they'd been waiting with great anticipation.

And we had two distribution stops that first day. And it's all dirt roads, you know, just we forgot what tarmac was when we were out there. It was just miles and miles of dirt road. But once you get to the venue, it was such a wonderful experience. And just Angwa Mushumbi was the next stop. And just some of those quotes we shared with them where Brother Branham was talking about how he says, I realize I'm not just talking to the people who are present here. You know, I'm talking to thousands who listen to these tapes and people in the jungles of Africa...

我们手上有一份很长的名单,超过 700 个家庭将要领取他们的平板电脑,还有数十间教会。我们将在六个不同的地点与他们所有人见面。不过出发的时候稍微晚了一点,因为第一次准备启程时,我们发现前面的一个轮胎里扎进了一根又大又长的螺栓。所以我们不得不把拖车卸下来,把轮胎的问题处理好,最后才重新上路。对我们来说,这倒是一个不错的开始信号。

第一晚就很有实感。我们下到山谷后,你知道,拖车装得满满的,我们带的所有物资和平板电脑都已经准备就绪。我们在一个地方安顿下来,那里也是我们的第一站。情况变得相当惊险,附近有野生动物出没。你知道,鬣狗就从我们住宿之处的旁边经过。到了第二天,他们又接到电话和警报,说这一带有狮子还有大象,大家外出时一定要小心。所以这对我们是个很好的提醒,就像是在说,好吧,我们现在真的是身处其中了。

不过我们度过了一段美好的时光。第一站,我们来到了一个叫安瓜的地方,与当地信徒见面。你知道,我们是在那种简易的棚子里,用树皮或铁丝把小树干绑在一起,上面铺着茅草,或者用彩色的麻袋做屋顶。但那种灵里相通的感觉是再明显不过的。能够与信徒们在一起,并把平板电脑分发给他们,这感觉真是太好了。他们一直满怀期待地等待着。

第一天,我们有两个分发点,而且一路全都是土路。你知道吗,我们在那里时几乎都忘了柏油路是什么样了,放眼望去尽是一英里又一英里的土路。不过,一旦到了聚会地点,那就是一次非常美好的经历。安瓜之后的下一站是穆顺比。我们和他们分享了一些引文,就是伯兰罕弟兄说意识到自己并不只是对在场的人说话。你知道,他说自己是在对成千上万听这些录音带的人说话,是在对非洲丛林里的人说话.....

<p>And I was just look around us. We're literally in the middle of nowhere. And everybody was gonna, you know, was receiving the tapes, translated into their language. And one of the favorites was that one that says, these tapes will land right into the hands of the predestinated. And so it was just that light bulb moment, like, what? The tapes are landing into my hands today. Guess what? I'm predestinated! Ha ha ha...</p>	<p>我环顾四周，我们真的就身处荒郊野外。而每个人都要领到翻译成他们语言的录音带。其中大家特别喜欢的一句话是：“这些录音带会正好落在预定之人的手中。”所以那一刻，就像突然明白了什么一样：“什么？录音带今天落到了我的手中。猜猜怎么着？我就是那预定之人！”哈哈……</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Oh. What a revelation right there!</p>	<p>威廉弟兄： 哦，这真是当场而来的启示啊！</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Lit all of us up, man. It's just wonderful how the Lord directed the Word to them. We would play a portion of the Message, Be Certain of God, and there was always such a powerful atmosphere there.</p> <p>And that was the first day we came back at our place of abode. And kind of a little surprise there where we were staying. As we pulled up, we saw this, you know, someone who was sleeping just under the stars on a bed in front of this door. And behind the door, you could see that there was, you know, eight or 10 or 12 people in this one room. And it's like, okay, what's going on in there? And it was the room right next to where me and Jonah were sleeping. And it was, it was some prisoners, you know, like, yeah, they had brought in some prisoners.</p> <p>They were going to be doing some work at that place. And they had all their orange jumper suits on. And so this guy sleeping outside was, I guess, apparently the guard to make sure they don't break out or whatever. But yeah, we were prisoners for Christ and prisoners for the state. Right next to each other. They asked for a service, actually, but we just didn't have the time with the program. But we gave them some Spoken Word books. Yeah, they wanted to hear more about what we do and the Word and all that.</p>	<p>司提反弟兄： 这句话点亮了我们所有人。主将这道引导给他们，真是奇妙。我们会播放《确信神》这篇信息的一段，而现场总是充满着一种大能的氛围。</p> <p>那是我们回到住处的第一天。在我们住的地方发生了一件有点出乎意料的事。当我们停车时，看到有个人就睡在一个门口前面的床上，头顶就是星空。而透过门，可以看到那个房间里有大概 8 个、10 个或 12 个人挤在一起。我们就在想，里面发生了什么事？那间房就在我和约拿睡觉的隔壁。后来才知道，里面住的原来是一些囚犯，你知道，是的，他们带来了一些囚犯。</p> <p>他们当时要在那个地方干些活。他们都穿着橙色的连衣囚服。门外睡着的那个人，我想应该是负责看守的，防止他们逃跑之类的情况。不过是啊，我们是为基督作囚徒的，他们是为国家作囚徒的。我们就这样挨在一起。其实，他们请求我们办一场聚会，只是我们行程安排太紧，实在没时间。不过我们送给他们一些说出的道书籍。是的，他们想了解更多我们所做的事，以及这道和一切相关的事。</p>

<p><b>BRO WILLIAM</b> Wow.</p>	<p>威廉弟兄： 哇。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Again, for this area, my friend, a lot of these believers walked long distances to be there. I know this one place, Mushumbi Pools there. They were coming from a place called Karai, and it had been a two-day walk. So they walked for like 20 K's, then they'll sleep at this place, Chitsongo, I believe, and then they walked to the place.</p> <p>And we finished, it was about dark, and they were going to walk, it was 20 K's to their first stop where they would put up for the night and walk back. And we just felt, you know, for them. But they were just like, okay, you know, we got our tablets now. So we're going to be listening to the tablets on our way back, you know, having the little road to Emmaus. But just the sacrifices to come and get the Word. It was so humbling to see that.</p>	<p>司提反弟兄： 再说说这个地区，我的朋友，这些信徒中有许多人是走了很远的路才赶到的。我知道有个地方叫穆顺比池，他们从一个叫卡拉伊的地方来的，走了整整两天的路。所以他们先步行了大概 20 公里，然后在一个叫奇松戈的地方过夜，我记得是这样，接着再走到聚会的地点。</p> <p>我们结束的时候天已经快黑了，他们还要走 20 公里才能到第一个落脚点，在那里过夜，然后再继续往回走。我们心里也为他们感到不容易。但他们却觉得：“没关系，你知道，我们现在有平板电脑了。所以我们在回去的路上可以听平板电脑，你知道，就像走在去以马忤斯的小路上一样。”想到他们为了得到这道所付出的牺牲，实在让人感到谦卑。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Really, it just does something to you to realize someone that far out in the jungle in the middle of nowhere and you're driving hours upon hours over rough terrain to get there. There's not electricity and everything else around and all the amenities that we're used to here. And it's like they come there and they have their book or they have whatever limited supply. And then they walk away with everything in their tablet on their arms. They're walking 20 kilometers. I mean, it's just, it's incredible how the Lord predestinated that Word to get to that seed way out in the middle of Africa somewhere.</p>	<p>威廉弟兄： 确实，当你意识到有人生活在荒无人烟的丛林深处，而你要在崎岖不平的路上开车好几个小时才能到达那里——那里没有电，也没有我们在这里习以为常的各种便利设施——这真的会让你内心深受触动。他们来到那里，他们可能只有一本书，或者一些有限的资料。然后他们离开时，胳膊抱着平板电脑，里面什么都有了。他们就这样步行 20 公里。我的意思是，主预定要将这道传到远在非洲腹地某处的那些种子那里，这实在是令人惊叹。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Oh, my. I just love seeing that. Exactly what you said, just the Lord orchestrating all that. You know, in that one quote, Brother Branham says 『He can direct the Word』 and He is. He's directing It right where It</p>	<p>司提反弟兄： 哦，天啊。我真的很喜欢看到这一切。就像你说的，这完全就是主在安排这一切。你知道，在那段引文中，伯兰罕弟兄说：『神能够引导这道』，而且，祂也正在这样做，</p>

<p>ought to be.</p> <p>Our next stop was Chikafa, which is right on the border with Mozambique. And there's believers who'd walked from Mozambique long distances just to be at that meeting. They actually live on the other side of the border, but it's like a bush border. It's like a little small little post on either side. And they go in, hey, we're crossing over on the Mozambique side. Come in and walk in on the Zim side. And hey, we're going to, you know, a distribution meeting. We'll be walking back after. And it was pretty neat. We got to see that after the meeting.</p> <p>But when they get to the place, you don't even realize who's from Mozambique or they walk long distances. They were like singing on top of their lungs, dancing. And just this one sister had a big old metal block of, you know, whatever hanging on a wire. And she was just whacking it through the singing and the song service. I did bring some of that music so we could all hear it together. I got to play a little portion of it. You'll hear it in the background. Here's some of the singing at Chikafa.</p>	<p>祂正把这道引导到它应该去的地方。</p> <p>我们的下一站是奇卡法，就在与莫桑比克接壤的边境上。有一些信徒从莫桑比克走了很远的路，就是为了参加这场聚会。他们其实是住在边境的另一边，而那是一条丛林边境线，两边就像各有一个很小的边防点。他们会走过去说，“我们从莫桑比克这边过来，进入津巴布韦这边。”然后他们说，“嘿，我们要去参加一个分发聚会，之后我们还会走回去。”真的挺有意思的。我们是在聚会结束后才了解到这些的。</p> <p>不过当他们到达聚会点时，你根本分不出谁是从莫桑比克来的，或者谁是走了很远的路过来的。大家都放声高唱、尽情跳舞。有一位姐妹还拿着一块很大的金属块儿，不知道具体是什么，是用一根铁丝挂着的，她就在敬拜和诗歌环节中一直敲击它。我带回来了一些音乐，这样我们可以一起听一听。我要放一小段，你们会在背景里听到。下面就是奇卡法聚会时的一些歌声。</p>
<p>播放了信徒唱赞美诗的音频片段</p>	
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Oh, Brother Stephen, seeing that video and hearing that singing, I want to jump right in there, honestly. Oh my...</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哦，司提反弟兄，看到那段视频，听着那歌声，说真的，我真想立刻跳进去加入他们。哦，天哪.....</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>It was right in.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>真的是完全沉浸其中了。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>What are they saying?</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>他们唱的是什么？</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>So, the song is: If you had heard the gospel, you'd give your heart to the Lord, you know. And it was really neat that they were saying, Now that we've</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>这首歌唱的是：“你若听见了福音，就会把心献给主。”特别棒的是，他们说，现在我们拿到了平板电脑，我们就</p>

<p>got the tablets. They're gonna hear the gospel and give their hearts to the Lord. That's awesome. They were just really, really happy. Yeah, that turned out to be our biggest stop just tablets-wise, distribution. And we had dozens of kids too, very happy to receive their Cub Corner magazines over there. So we had the Agapao tablets for the family and the Cub Corner magazine. Oh, they, it just, they lit up with Christmas presents for the best gifts that they ever had.</p>	<p>能听到福音，把心献给主。真是太好了。他们真的非常非常开心。是的，这一站也成为我们在平板电脑分发方面规模最大的一站。那里还有几十个孩子，非常开心地收到了他们的《小狮子天地》杂志。所以，我们有给家庭的 Agapao 平板电脑，还有给孩子们们的《小狮子天地》杂志。哦，他们简直就像收到圣诞礼物一样，开心得不得了，那是他们收到过的最好的礼物。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> That's so neat!</p>	<p>威廉弟兄： 太好了！</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> That was awesome. We're done there. We had to leave early. The brother in charge of that place, Brother Rusike, said, Look, there's lots of elephants in the area right now. You might want to leave before dark in case you run into them. And we actually met a brother who, his arm was in a sling from an elephant attack. There's lots of wild stories in that area.</p> <p>But on our way back, we just saw this little trail of dust in front of us. And when we caught up to it, it was a little white truck. And some of the believers from the meeting were piled in the back. And they were just singing and waving their tablets. Whenever it stopped for anyone to get off, you know, at their bus stop or whatever, they would all jump out. Some of them would and just start singing around the truck and then pile back in, you know, and continue the rest of the way. But joy unspeakable and full of glory for sure.</p> <p>After that one, we had to pile up on the trailer and then headed out to the next stop. It was, you know, on the other side of the valley. And our next stop, donkey wagons. Imagine arriving at this opening and there's just donkey wagons under the tree and little motorcycles and bicycles and under, like I said, you know, the thatched roof and the poles and all</p>	<p>司提反弟兄： 真的太好了。我们在那里结束后，不得不提早离开。负责那里的鲁西克弟兄说：“现在这一带有很多大象出没，你们最好在天黑前离开，免得碰上它们。”事实上，我们确实遇到了一位弟兄，他的胳膊因为被大象袭击而吊着绷带。那个地区有很多惊心动魄的故事。</p> <p>在回程的路上，我们看到前方有一小股尘土扬起。等我们赶上时，发现是一辆白色的小卡车，参加聚会的一些信徒挤在后面车厢里。他们就在车上唱歌，挥舞着他们的平板电脑。每当车停下来让人下车时，你知道，比如到了他们的公交站或什么地方，他们就会全都跳下车，有些人会绕着卡车唱歌，然后再重新爬上车，继续剩下的路程。毫无疑问，那真是说不出的、满有荣光的大喜乐。</p> <p>那一站结束后，我们上了拖车，出发前往下一站。那是在山谷的另一边。我们的下一站，驴车。你可以想象一下：当我们到达那个空地时，树下停着驴车，还有小摩托车和自行车，周围是茅草屋顶和用木杆搭起来的棚子，就是我之前说的那种结构。但再次看到的，仍然是来自各个不同教会的信徒，因着这道而联合在一起。他们非常喜爱这一切。</p>

<p>that. But just, again, just believers from all the different churches united by the Word. And they just loved.</p> <p>I remember there, I asked, how many of you have five Spoken Word books, you know, sermons that the prophet preached or more? And there's like 8 to 10 hands out of like 150 people, you know, 8 to 10 hands of people who owned those, you know, books, 5 to 10. And man, it's like for me, spiritually, to be honest, it's like, wow, these people were starving. The prophet had over 1,200 sermons that it preached and over 300 shonah Messages. And each family, moment you denounce, it's like, okay, you know, the hunger is over, starvation is over, we've brought the food.</p> <p>Oh my, you can imagine. So I remember when I raised the Agapao tablet and they were all just praising the Lord and clapping their hands and whatever. And I noticed this older gentleman was leaning over to an elderly woman and asking, so what's going on right now? What is he showing? And she's like, "Oh, it's a... he's raising the Agapao tablet. He's showing it to us." And I realized he was a blind brother who couldn't see and was asking his wife, you know, what's going on now. And so I just, I heard it because they were sitting up front on the second row.</p> <p>And I just thrust that tablet into his hands, you know. And it's like, is this the Agapao tablet? And I said, "Yes, my brother, this is it." You should have seen this, he just started praising the Lord almost like a Simeon. It's like, Oh, Lord, thank you! You know, I've just... his gratitude that burst out of his heart. You know, it was so moving to see that. It was just so...</p>	<p>我记得在那里, 我问大家: “你们有多少人有五本说出的道书籍——也就是先知传讲的讲道小册子——或者更多? 结果在大约 150 人中, 只有 8 到 10 个人举手, 你知道, 只有 8 到 10 个人拥有 5 到 10 本书。天哪, 说实话, 从属灵的角度来看, 这让我心里一震——哇, 这些人一直在挨饿。先知有超过 1200 篇的讲道, 有 300 多篇被翻译成了绍纳语信息。而每一个家庭, 在你宣告的那一刻, 就好像是, 好了, 饥渴结束了, 饥饿结束了, 我们已经把食物带来了。</p> <p>哦, 天哪, 你可以想象那个场景。我记得我举起 Agapao 平板电脑的时候, 他们都在赞美主、拍手鼓掌。我注意到一位老先生侧身问一位老妇人, 问她说: “现在是什么情况? 他在展示什么呢?” 那位老妇人就说: “哦, 是一台.....他举起了 Agapao 平板电脑, 他正在展示给我们呢。”我这才意识到, 这位弟兄是盲人, 他看不见, 所以在问他的妻子现在发生了什么。因为他们就坐在前面第二排, 所以我刚好听到了他们的对话。</p> <p>我就直接把那台平板电脑递到了那位弟兄手里。然后他问: “这就是 Agapao 平板电脑吗?” 我说: “是的, 我的弟兄, 这就是。”你真该看看那个场景啊, 他就像西面一样开始赞美主, 说: “哦, 主啊, 感谢你!” 你知道, 那种从他心里涌出来的感恩完全迸发出来。看到那一幕真的非常感动, 实在太.....</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Wow. Brother Stephen, it was so amazing, that blind brother. We're living in the days of the Voice. And even though he may not be able to see or read the text, he can press play. Someone can set it up for</p>	<p>威廉弟兄:</p> <p>哇...司提反弟兄, 那位失明的弟兄...这太令人惊叹了! 我们正生活在那个声音的日子里。尽管他看不见、也不能阅读文字, 但他可以按下播放键。别人可以帮他设置好, 然</p>

<p>him. And he can hear and just feast on that Word. And oh, how beautiful...</p>	<p>后他就可以聆听，并且在这话语中得到喂养。哦，这是多么美好啊...</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>The Lord made a way for him too, my friend. And it's just his excitement was no less. He just knew he was going to be feeding as good as everybody else.</p> <p>From Damakurima, we had to drive back for our second distribution on that day. We traveled about 80 kilometers of dirt road. And some of the places, there's just no road, you know. The bridges are washed away. And thank God it's not rainy season. We would never been able to make that if it was rainy season. And you just kind of need to kind of find your way. Just get off the beaten path. But that being said, we made it back safe. And we landed in Muzarabani under a big tree.</p> <p>We needed to pull out our lights toward the end of the meeting. It got dark, but that did not dampen the meeting, you know. At the end there, we were done packing up and everything. And guess what? This brother comes running up and he said, "I had just, my wife's had a malaria attack. I had to take her to hospital. I got fought so bad." And he had walked kilometers and kilometers to make the distribution. He almost missed it.</p> <p>And he just arrived just in time. And we were just, you know, during the last portion of packing up, the people had left and there's just a few lingering around. But he was all drenched in sweat and come all the way just to get his tablet. And we had a special little distribution service just for him, you know, showing him person to person how the tablet worked. One of the brothers did. And he was just so thankful that the Lord made a way for him. And then it was just moves your heart, man. The stories and the scenes...</p> <p>We had our final stop in a place called Kaitano. That was another long, hard drive. So we pull up at this</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>主也为他开辟了一条道路，我的朋友。他的激动丝毫不亚于其他人。他知道自己也能和其他人一样得着同样的喂养。</p> <p>从达马库里马出发，我们得开车赶回当天的第二个分发点。我们在土路上行驶了约 80 公里。有些地方根本不算上路，你知道，桥也被冲垮了。感谢神，现在不是雨季。如果是雨季，我们根本过不去。那种情况下只能自己摸索着找路，绕开那些常规道路。不过尽管如此，我们还是平安抵达了。我们到达了穆扎拉巴尼，在一棵大树下停了下来。</p> <p>到聚会快结束的时候，我们不得不把灯拿出来照明。天已经黑了，但这丝毫没有影响聚会的气氛。等到最后我们已经收拾得差不多，正准备结束时，你猜怎么着？有一位弟兄跑着赶过来，他说：“我刚刚.....我妻子疟疾发作了。我不得不带她去医院。我遭遇了极大的拦阻。”他是走了好几公里的路才赶上分发聚会，差一点儿就错过了。</p> <p>而他刚好及时赶到了。我们当时正在做最后的收拾工作，大家都走了，只剩下零零散散几个人还在。他浑身都被汗水浸透了，一路赶过来，就是为了拿到他的平板电脑。我们专门为他一个人做了一场小小的分发服务，由一位弟兄一对一地向他演示如何操作平板电脑。他非常感恩主为他开了一条路。那一刻真的很触动人心，弟兄。那些故事，那些场景...</p> <p>我们的最后一站是在一个叫凯塔诺的地方，那又是一段漫长而艰难的驾驶。我们最后到达这所学校，那里是指定的</p>

<p>school. It's a designated meeting spot. And, you know, you're greeted with this sister over a big pot of sadza, you know, cooking on an open fire.</p>	<p>聚会地点。你知道吗，迎接我们的是一位姐妹，她正守着一大锅萨扎，在露天火堆上煮着。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Brother Stephen, I'm going to interject here real quick. Maybe you could explain or tell the listeners that may not know what sadza is. I remember having it there in Zimbabwe at your place. Maybe you could describe what it is.</p>	<p>威廉弟兄： 司提反弟兄，我这里快速插一句。也许你可以向那些可能不知道“萨扎”是什么的听众解释一下。我记得在津巴布韦你们那里吃过一次。也许你可以描述一下它是什么。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Oh, yes. Well, it's made from ground cornmeal and it's our staple over here. And if you come to Zimbabwe, you got to taste some sadza.</p>	<p>司提反弟兄： 哦，好的。它是用磨碎的玉米面做成的，是我们这里的主食。如果你来津巴布韦，一定要尝一尝萨扎。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Absolutely, absolutely.</p>	<p>威廉弟兄： 绝对的，绝对要尝一尝。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> So they had that cooking over the fire and they had some goat stew. One of the brothers who comes from this remote area from Harare heard that VGR was coming and he says, I got a goat over there, told his family, slaughter that goat and make sure all the believers get something to eat, you know, at the distribution meeting. And we enjoyed that for sure.</p> <p>And we walked, you know, you're walking by some of these classrooms, broken windows and just open, just rough concrete floors. And that's where the believers had slept overnight. You know, that walked long distances, crossed rivers, and come and slept overnight in those, you know, classrooms. It's just as humble as it can get. But they're gonna not gonna miss that opportunity to get that Word.</p> <p>We're excited to be there and try to get everything ready. And we realized our generator has stopped working. And one of the camera lenses had been broken and it was in a hard case padded. You know, there's no way that could have happened. Yeah, we just started rejoicing. We knew the devil wasn't</p>	<p>司提反弟兄： 所以他们就在火上煮着萨扎，还炖了一些羊肉。一位从哈拉雷偏远地区来的弟兄听说神之声要来，就说：“我那边有一只山羊。”然后他告诉家人把那只山羊宰了，确保所有信徒在分发聚会上都能吃到一些食物。我们确实享用了那顿美餐。</p> <p>我们一路走着，路过几间教室，窗户是破的，四面敞开，里面只是粗糙的水泥地。而信徒们昨晚就在那里过的夜。你知道，他们走了很长的路，渡过河流，来到这里，然后在这些教室里过夜。条件简陋得不能再简陋了，但他们绝对不会错过得到这道的机会。</p> <p>我们满怀期待地到那里，尝试把一切都准备好，结果我们发现发电机坏了，还有其中一个相机镜头也碎了，这镜头可是放在加了衬垫的硬壳箱里的，你知道，按理说根本不可能摔碎。不过，我们反而开始喜乐，我们知道魔鬼不高兴了，所以我们在那里肯定会度过一段美好的时光。事实</p>

happy and we're gonna have a good time there for sure. And we sure did. We did.

We have an inverter that we installed on a trip in Zambia with Brother Benjamin Buitenkamp, actually. And we happened to use that. You know, we had to turn on the truck and have it running the whole meeting and drew the power from the truck to run the meeting. And the Lord just, you know, it was very needed at the time.

But, you know, when we were handing out the tablets to believers, one of the questions they kept asking is, where were you? We were waiting for you. You know, big smiles. We've been praying for these tablets to come through. And they were just so thrilled to have them in their hands.

Another special thing about Kaitano, which was our last stop on Sunday, is my dad went there many, many years ago, probably like 25, 30 years ago, following a believing family that had gone over there and just went over to encourage them and have services with them over there. And they had some pictures that Brother Basil took from back on that trip. So I brought them along and started just showing some of the believers who were there those pictures. And some of the believers were still there. You know, "Oh, that's me! Oh, we were so young!" And some of the older ones were now really, you know, elderly, if you will.

And there's this one particular one where dad was baptizing a candidate in an ox-drawn cart. So they said, Hey, there wasn't any water around, we didn't have any place for baptism. And Brother G(Gordon) said, We're going to use this scotch cart for baptism. So they went and got some water from the well and filled up the scotch cart. And they tilted it a little bit so they had a big old puddle in it. And he's baptizing and standing outside the cart.

And so while we're looking at the pictures, this one sister says, "That's you, honey." you know, talking

也确实如此，我们也确实度过了一段美好的时光。

我们有一个逆变器，其实是之前和便雅悯·布伊滕坎普弟兄一起去赞比亚的行程中安装的，我们刚好用上了这个逆变器。你知道，我们得把卡车发动起来，让它在整个聚会期间一直运转，从卡车里取电来维持聚会。主在那个时候确实为我们预备了所需要的。

你知道，当我们在向信徒们分发平板电脑时，他们反复问的一个问题是：“你们之前去哪儿了？我们一直在等你们。”你知道，他们脸上洋溢着大大的笑容，他们说：“我们一直祷告，祈求这些平板电脑能送到。”当平板电脑拿在手里时，他们简直无比激动。

关于凯塔诺还有一件特别的事，那是我们星期日的最后一站。我爸爸很多很多年前去过那里，大概是 25 到 30 年前吧，当时他是跟随一个信徒家庭过去的，过去鼓励他们，并在那里和他们一起聚会。巴兹尔弟兄在那次行程中拍了一些照片。所以我把那些照片带了过去，开始给在场的一些信徒看。其中一些信徒至今仍然在那儿。你知道，他们就说：“哦，那是我！哦，那时候我们好年轻啊！”而其中一些年长的人，如今已经真的很年迈了。

还有一张特别的照片，是我爸爸在一个牛车里为一位受洗者施洗。他们当时说：“附近没有水，我们没有地方可以施洗。”然后我爸爸戈登弟兄说：“我们就用这辆牛车来施洗。”于是他们去井边打水，把牛车灌上水，然后把车稍微倾斜了一下，让里面积起一个大水洼。于是他就在牛车外站着，为人施洗。

我们正在看那些照片时，一位姐妹对她丈夫说：“亲爱的，那是你啊。”她丈夫一看，说：“是啊，那是我！”现在已经是二十多年后了，他已经几乎没有头发了，年纪也大

<p>to her husband. And he looks, he's like, "Yeah, that's me!" And this is like 20-something years later. He's lost all of his hair. He's a lot older now, but he's, and he's a deacon at that church. And he was just so special to come full circle, if you will. He's just given his heart to the Lord, held faithful all these years with the little that they had. And now their family just has all of the stored spiritua Food in due season. It was awesome. I mean, we could go on and on, but the Lord gave us a wonderful time, nearly 700 Agapao tablets in the hands of the believers.</p> <p>And the Lord just saw us through every briar patch, every challenge. And the believers are sending their love and so grateful. They made for sure to say, Please say thank you to all the people who sponsored to make these tablets possible. And some of the names pop up when you switch those tablets on. And it was just really, really sweet in the middle of nowhere, they realize that somebody sacrificed for me to get this. Please go and say thank you to them. Thank you to VGR and thank you to Brother Joseph.</p>	<p>了,但他现在是那个教会的一名执事。能够看到这一切形成一个完整的回环,实在太特别了。当年他把心献给主,然后这么多年在有限的条件中一直忠心持守。而如今他们一家拥有了所有储存起来的合时的灵粮,这真是太棒了。说真的,我们可以一直讲下去,主给了我们一段美好的时光,将近 700 台 Agapao 平板电脑送到了信徒手中。</p> <p>主带领我们一路走过每一处荆棘丛、每一个挑战。信徒们送上了他们的爱和深深的感激。他们特意嘱咐说,请向所有资助并促成这些平板电脑项目的人表示感谢。当你打开那些平板电脑时,屏幕上会弹出一些名字,那种感觉真的很温暖:在那样荒无人烟的地方,他们意识到有人为了让他们得到这个而做出了牺牲。他们说:请一定代我们向那些人说声感谢!谢谢神之声录音,谢谢约瑟弟兄!</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Well, thank you, Brother Stephen, for taking us on this awesome journey through this last distribution. And man, it sounded like a trip to remember. And I'm just so happy and excited for those believers to now have access to the Food that we love so dear. And also, I believe you're all making a video, so I can't wait to see that. That's going to be a blessing for sure. But yeah, thank you for taking us on that journey.</p>	<p>威廉弟兄:</p> <p>好的,谢谢你,司提反弟兄,带我们回顾了这次美妙的分发之行。天啊,听上去这真是一趟令人难忘的行程。我也为那些信徒感到非常高兴和激动,如今他们也能接触到我们如此深爱的这食物了。另外,我听说你们还在制作一段视频,我都等不及要看了,那绝对会成为一个福分的。再次感谢你带我们回顾这趟行程。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>You're welcome, my brother.</p>	<p>司提反弟兄:</p> <p>不客气,我的弟兄。</p>
<p>音乐</p>	
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>And now we have a missionary report to share with you to cover the ongoing work in West Africa. The countries of Nigeria, Ghana, Benin, and several other</p>	<p>威廉弟兄:</p> <p>现在,我们要和大家分享一份宣教报告,介绍在西非持续开展的工作。在尼日利亚、加纳、贝宁以及西非的其他几</p>

<p>nations throughout West Africa continue to see tremendous progress in the work of distribution and outreach. Nigeria is set to receive 2,500 tablets in the month of June, and we are also beginning to work on a new language translation, Yoruba, which will greatly benefit the believers throughout the region. In addition, Nigeria is scheduled to receive 100 solar battery packs to help churches and believers keep tablets charged in the areas where electricity is limited.</p>	<p>个国家, 分发和外展工作持续取得巨大进展。尼日利亚计划在 6 月份接收 2500 台平板电脑, 同时我们也开始推进一项新的语言翻译工作——约鲁巴语, 这将极大地造福该地区的信徒。此外, 尼日利亚计划接收 100 套太阳能电池组, 以帮助电力受限地区的教会和信徒为平板电脑充电。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>The country of Ghana has just received a fresh shipment of 600 Agapao tablets to continue the distribution work in the country. They're also in line to receive 150 solar battery packs for churches and the local assemblies. Benin likewise is preparing to receive 100 solar battery packs too for distribution throughout the country.</p> <p>There is also some very exciting progress taking place among the young people. Benin, Senegal, Liberia, and Guinea are all currently working on proposals for youth events, which should be the very first ones of their kind in those countries. These would be one-day Saturday events focused on encouraging and strengthening young believers through activities, fellowship, lunch, quiet time, and tape services.</p>	<p>司提反弟兄:</p> <p>加纳刚刚收到一批新货运, 有 600 台 Agapao 平板电脑, 用于继续在该国的分发工作。他们还将接收 150 套太阳能电池组, 供教会和地方聚会点使用。贝宁同样也准备接收 100 套太阳能电池组, 将分发到全国各地。</p> <p>在年轻人当中也有一些非常令人振奋的进展正在发生。贝宁、塞内加尔、利比里亚和几内亚目前都在制定青年活动的提案, 这些很可能将是这些国家首次举办此类活动。这些活动将在周六举行, 为期一天, 旨在通过各种活动、团契、午餐、安静时刻以及录音带聚会来鼓励和坚固年轻信徒。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Oh, that is so exciting to hear, and I'm sure that'll be a huge blessing for those young people.</p>	<p>威廉弟兄:</p> <p>哦, 听到这个消息真是太令人振奋了, 我相信这对那些年轻人来说将是一个极大的福分。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Absolutely.</p>	<p>司提反弟兄:</p> <p>绝对的。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Please continue to keep these efforts in prayer as this represents a monumental opportunity to reach and encourage the youth in these nations. Meanwhile, Brother Musa Macarthy continues</p>	<p>威廉弟兄:</p> <p>请继续为这些工作祷告, 因为这代表着一个极其重大的机会, 可以触及并鼓励这些国家的年轻人。与此同时, 穆萨·麦</p>

<p>faithfully distributing throughout Sierra Leone, traveling into remote villages, jungles, and far-reaching parts of the country to bring the Message of the hour to the people by the way of tablets, SD cards, books, and tracts. Remember him in prayers he leaves for weeks at a time, leaving his new baby and wife to travel to dangerous and difficult regions to get the Message to his people.</p>	<p>卡锡弟兄仍忠心地塞拉利昂开展分发工作，他深入偏远村庄、丛林和该国边远地区，藉着平板设备、SD卡、书籍和单张，将这个时代的信息带给人们。请在祷告中纪念他，他常常离开家数周，留下刚出生的孩子和妻子，前往危险艰苦的地区，把这信息带给他的同胞。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> We'll definitely be remembering our brother, and the Lord will certainly take care of him and his family. He always does.</p>	<p>司提反弟兄： 我们一定会在祷告中纪念我们的弟兄，主也必定看顾他和他的家人。祂一向都是如此。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen!</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> It's certainly wonderful to hear what the Lord continues to do in these West African countries. But there's good news that's coming from the southern part of Africa as well. We just got word that 5,000 Agapao tablets have landed in Zambia and are right now en route to the VGR office there. Mozambique has also received their much anticipated shipment of 2,500 tablets just two weeks ago. And last week, the Congo Brazzaville office has received their shipment of 1,500 Aagapao tablets.</p>	<p>司提反弟兄： 听到主在这些西非国家持续成就的工作，真是太奇妙了。而南部非洲也有好消息传来。我们刚刚得知，有 5000 台 Agapao 平板电脑已抵达赞比亚，目前正运往当地的神之声录音办事处。莫桑比克在两周前也收到了他们期盼已久的 2500 台平板电脑。而上周，刚果布拉柴维尔办事处也收到了 1500 台 Agapao 平板电脑。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Oh, that's incredible. You know, and if that wasn't enough, we also just received word that 5,000 tablets have crossed the Kenyan border and are headed for the office now. As you can see, there is a lot of moving parts right now, and the work is moving full steam ahead.</p>	<p>威廉弟兄： 哦，这真是令人难以置信。你知道吗，如果这还不够的话，我们还刚得到消息，有 5000 台平板电脑已经穿过肯尼亚边境，正在运往办事处的途中。你可以看到，现在有很多环节在同时运转，整个工作正在全速推进。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Yes, it is.</p>	<p>司提反弟兄： 是的，确实如此。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p>	<p>威廉弟兄：</p>

<p>The next phase of distribution trips are being prepared as we speak, and we'll have more details for you coming soon. You know, Brother Stephen, this summary of what's in store for the continent of Africa is just staggering. I mean, that's over 17,000 tablets. That's 17,000 families. And, you know, even if you use the standard of four people per household, that's over 68,000 believers that these tablets will affect.</p>	<p>下一阶段的分发之行目前正在筹备中，我们很快就会为大家带来更多详情。司提反弟兄，你知道吗，这份关于非洲大陆未来将要发生之事的概述，真是令人惊叹。我的意思是，那可是超过 17000 台平板电脑，也就是 17000 个家庭。而且，你知道，即使按照每户四人的标准计算，这些平板电脑也将影响到 68000 多名信徒。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Wow. Wow! What a way to put that into perspective. There's a great work happening on our continent. And we're just, I'm just so happy to hear what the Lord is doing. I know it's many more testimonies, faith, preparation for the coming of the Lord...</p> <p>And another highlight for me is those youth events that are getting ready to have. I know the young people need it, and I'm just thankful that the Lord has made it possible for them to have it in the French-speaking part of Africa and all the way through Africa, really, it's quite a time for young people.</p>	<p>司提反弟兄： 哇，哇！这样一说，立刻就有概念了。在我们这片大陆上正在发生着一项伟大的工作。听到主正在做的事，我实在感到非常高兴。我知道将会有更多的见证、信心的增长、以及为主再来所做的预备.....</p> <p>对我来说，另一个亮点就是那些正在筹备中的青年活动。我知道年轻人们需要这个，我实在感谢主使这一切成为可能，让他们能在非洲的法语地区以及整个非洲举办这样的活动，对年轻人来说，这真是一个特别的时刻。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen!</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！</p>
<p>音乐</p>	
<p><b>BRO STEPHEN</b> And finally, we can all relate to how our faith rises when we hear Brother Branham under discernment call out an ailment or condition that matches exactly what we may be suffering with. But what about when the words spoken don't specifically describe our situation? Can we still believe it for ourselves? Remember those times in the prayer line when he says, if I don't tell you what's wrong with you, do you still believe?</p>	<p>司提反弟兄： 最后，我们都能体会那种感受，就是当我们听到伯兰罕弟兄在辨别人心下说出某种疾病或状况，恰好与我们所患的完全吻合时，我们的信心就大大提升。但是，如果他所说的话并没有具体描述出我们的状况呢？我们还能为自己相信吗？还记得在祷告队列中，他有时会说：如果我不告诉你你哪里有问题，你还相信吗？</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们。</p>

<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Well, the Bride does believe! And in this testimony, our sister heard one simple statement on tape, and it was a point of contact for her. She took a hold of it by faith, and the Lord came through for her.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>新妇确实相信！在这个见证中，我们的姐妹在磁带录音中听到了一句简单的话，而那就成为她的一个接触点。她凭信心抓住了它，主就为她成就了。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Amen.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>阿们。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Her testimony reads, "I have a small testimony I'd like to share for the glory of God. This evening, my mom and I were listening together at home to the Message, This Great Servant, Moses. At the time, I was having pain in my back and my stomach. I was writing the title of the tape in my notebook when Brother Branham said, 『You feel any better, sister, that was setting there writing? The little lady sets... Feel lots better now, don' t you? You' re healed, lady.』 "</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>她的见证写道：“我有一个小小的见证想与大家分享，将荣耀归给神。今晚，我和妈妈在家一起听《这位伟大的仆人摩西》这篇信息。当时，我的背部和肚子都在疼。我正在笔记本上写下这盘磁带录音的标题，就在这时，伯兰罕弟兄说：『你感觉好些了吗，坐在那里写字的姐妹？那位小女士坐在.....你现在感觉好多了，是不是？你痊愈了，女士。』”</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Praise the Lord! The testimony continues: "My mom looked over at me and smiled, and I smiled back, thinking how special it was that the Lord revealed that to Brother Branham at the beginning of the tape and how good the Lord is. At first, I didn't think what he said had anything to do with me personally. But as the tape continued playing, I began thinking again about what Brother Branham had said. Suddenly, I realized that the pain in my stomach and back was completely gone. Praise the Lord!</p> <p>Immediately, the devil tried to tell me that it wasn't for me because the symptoms Brother Branham had mentioned were not exactly what I had. He even tried to bring the symptoms back, but I refused to listen to him. I am healed! I feel so unworthy of His goodness, but thank you, Lord. Praise the Lord for His living, never-failing Word. God's Word is so perfect. Thank You, Lord. Thank You for all that You do. May God richly bless you, your sister in Christ."</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>赞美主！见证继续说道：“我妈妈看了我一眼，笑了，我也对她笑了，心想，主在录音带一开始就把这启示给了伯兰罕弟兄，这是多么特别，主是多么的美善啊。起初，我并没有把他说的那句话和自己联系起来。但随着录音带继续播放，我又开始回想伯兰罕弟兄所说的话。突然间，我意识到我肚子和背部的疼痛已经完全消失了。赞美主！</p> <p>立刻，魔鬼就试图告诉我，那并不是对我说的话，因为伯兰罕弟兄提到的症状和我的不完全一样。魔鬼甚至试图让那些症状再回来，但我拒绝听他的。我已经痊愈了！我深感自己不配得到祂如此的恩典，但是谢谢你，主啊。赞美主祂那活生生的、永不落空的话语。神的话语是如此完美，感谢主，感谢你所成就的一切！愿神丰丰富富地赐福你们！你们在基督里的姐妹。” 阿们！</p>

<p>Amen!</p>	
<p><b>BRO STEPHEN</b> Praise the Lord. Amen! What a wonderful testimony. You know, Brother Will, I could so relate to that when the enemy tries to take that blessing away from you, you know, listening to that Message and it's not exactly what you're going through, you think.</p>	<p>司提反弟兄： 赞美主，阿们！多么美好的见证。你知道吗，威尔弟兄，对于这一点我深有同感，当敌人试图把那个福分从你身上夺走时——你听着那篇信息，觉得所说的并不完全符合你正在经历的情况。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Right.</p>	<p>威廉弟兄： 是的。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> And the devil tries to say, "Hey, it wasn't for you." you know. But the truth is the prophet taught us the Lord Jesus done did the work in Calvary. And I'm just so glad He gave us these tapes to raise our faith. And like I said earlier, a point of contact to just drive our stake down and say, no, Satan. He paid for it. I accept it as my personal property and it's mine!</p>	<p>司提反弟兄： 然后魔鬼就会试图对你说：“嘿，那不是给你的。”你知道。但事实是，先知教导我们，主耶稣在各各他，已经完成了这工。我实在很感恩祂赐给我们这些录音带来提升我们的信心。就像我刚才说的，它成了一个接触点，让我们能把桩子牢牢钉下并说：“不，撒但。祂已经付清了一切。我接受这作为我个人的所有物，这是我的！”</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen! I love that. Yo, Brother Stephen, we're on the battlefield. We're elite forces in God's army. And, you know, we're equipped from the very beginning with the very best and nothing can stand in our way. And we just whack him again, whack him again, whack him again!</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！我太喜欢这个了。司提反弟兄，我们正在战场上啊！我们是在神的军队里的精锐部队。你知道，我们从一开始就配备了最精良的装备，没有什么能阻挡我们。我们要做的就是再给撒旦一击，再给他一击，再给他一击！</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Amen!</p>	<p>司提反弟兄： 阿们！</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen. Well, on that note, which whack him again, I love it. That wraps up today's episode. Be sure to be looking for updates throughout the week on Branham.org, WhatsApp channels, and our Lifeline app.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！好了，就以这句“再给他一击”来结束吧，我太喜欢这句话了。那么，我们今天的节目就到此结束了。请大家一定记得关注本周在 Branham.org 网站、WhatsApp 频道以及我们生命线应用程序上的最新动态。</p>

<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>And as always, thank you so much for joining us today. We'll certainly be joining together in heavenly places tomorrow, sitting around that table. And until next time, may God richly bless you and shalom!</p>	<p><b>司提反弟兄：</b></p> <p>一如既往，非常感谢大家今天收听我们的节目。明天，我们必将一同相聚在天上的地方，围坐在那张桌子旁。下次再见之前，愿神丰丰富富地赐福你们，平安！</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Shalom!</p>	<p><b>威廉弟兄：</b></p> <p>平安！</p>



<https://svfellowship.info/zh/%e5%8f%98%e9%80%9f%e5%99%a8-%e6%9c%8b%e5%8f%8b%e4%bb%ac%e6%97%a9%e4%b8%8a%e5%a5%bd/>